



# Oileán Baoi

( "il-lawn BWEE")

## Dursey Island

### An Solas Deireanach san Eoraip

### The Last Light in Europe

Is é Oileán Baoi an áit dheireanach san Eoraip a dtéann an ghrian faoi ann. Ar an 31 Nollaig 1999, rinneadh cur síos ar an oileán ar chlár teilifíse a craoladh ar fud an domhain ar chasadh na Mílaoise.

*Dursey is the last place where the sun sets in Europe. On 31st December, 1999 the island featured on worldwide television to mark the Millennium.*



Bull and Calf Rocks,  
áit atá contúirteach  
do shioithí  
Le caoinhead ó Leabharlann  
Náisiúnta na hÉireann  
*The Bull and Calf Rocks,  
a hazard to shipping*  
Courtesy of National Library  
of Ireland

### Tarbh, bó agus lao

Ba iad na Lochlannaigh a bhaist an tOileán Baoi ar an oileán seo, oileán an tarbh i bhfocail eile. Ina dhiaidh sin, bhíodh longa ag brath ar theach solais Calf Rock lena mbealach a dhéanamh mórrhimpeall na gcarraigeacha contúireacha thart ar Oileán Baoi. In 1881, scuab tonn ollmhór píosa den teach solais chun bealaigh leis, agus fágadh seisear fear sáinnithe ar an oileán. I ndiaidh 12 lá a chaitheamh i lár stoirm, d'éirigh le hiascairí áitiúla na fir a tharrtháil ón gcarraig agus iad a tharraingt isteach i dtrí bhád rámhaíochta le rópa. Tá teach solais Bull Rock, mar atá faoi láthair, in úsáid in ionad an tsolais ar Calf Rock ó 1888 i leith.

### Sléacht Oileán Baoi

Ba é Oileán Baoi an teamann deireanach a bhí ag na hÉireannaigh i ndiaidh a dtrearscartha ag Cath Chionn tSáile i 1602. Mar bheart díoltais, mharaigh na Sasanaigh suas le 300 áitritheoir.

Fothracha theach solais Calf Rock  
© John Eagle Photography  
The remains of Calf Rock lighthouse  
© John Eagle Photography

### Bull, cow and calf

*The Vikings named Dursey, the island of the bull. Ships later relied on Calf Rock lighthouse to navigate the hazardous rocks around Dursey Island. In 1881 a huge wave swept away part of the lighthouse, leaving six men marooned. Twelve, stormy days later local fishermen in three rowing boats hauled the men off the rock with a rope. The present Bull Rock lighthouse replaced the light on Calf Rock in 1888.*

### The Dursey massacre

*Dursey was the last refuge of the Irish after their defeat at the Battle of Kinsale in 1602. As a reprisal the English killed up to 300 inhabitants.*



1 Dreap chomh fada leis an túr comharthaíochta, posta fairtheora a tógadh i ré Napolón a bhfuil radharc mórrhimpeall an oileán uaidh.

*Climb to the signal tower, a Napoleonic look-out post over the island.*

2 Caith tamall ag siúl i measc fothracha shéipéal ársa Chill Mhichíl, séipéal a bhunaigh na manaigh ó na Skelligs.

*Explore the ruins of ancient Kilmichael church, founded by monks from the Skelligs.*

3 Caith tamall ag féachaint ar na héanlaithe mara neadaithe agus ar na himircigh neamhchoitianta: bí ag faire amach do dhéilfeanna agus muca mara amuigh ón gcósta.

*Watch nesting seabirds and rare migrants: spot dolphins and porpoises offshore.*



Portráid de Dhonal Cam Ó Súilleabáin Béara, a péinteáladh in 1613 le linn dó a bheith ar deorafocht sa Spáinn  
Le caoinhead ó Saint Patricks's College, Maynooth

Portrait of Donal Cam O'Sullivan Beare,  
painted in 1613 during his exile in Spain  
Courtesy of Saint Patricks's College, Maynooth

